Gabriela Mistral al margen: estudio propone una nueva forma de leer a la Nobel chilena

• *A partir de sus anotaciones en libros, proyecto PUCV busca reconstruir cómo la escritora transformaba sus lecturas en creación literaria.*

Un estudio centrado en analizar la marginalia mistraliana compuesta por anotaciones, subrayados y glosas manuscritas realizadas por la poeta al interior de los libros que formaron parte de su biblioteca personal, busca reconstruir una poética de la lectura para comprender cómo Gabriela Mistral recepcionaba y transformaba estos saberes y de qué manera estas reflexiones influyeron en su propia creación literaria.

Se trata de un proyecto DI de Investigación financiado por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV) a través de la Vicerrectoría de Investigación, Creación e Innovación, que resalta la faceta de la autora como una intelectual humanista y exploradora de temas que trascienden el canon tradicional, como el misticismo, las religiones y tradiciones de oriente, y la ecología.

La académica del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje (ILCL) y jefa de carrera de Castellano y Comunicación de la PUCV, Ana María Riveros, lidera este proyecto que pretende aportar nuevas claves interpretativas sobre el patrimonio literario chileno.

El estudio se centra en la revisión de la biblioteca personal de Gabriela Mistral, específicamente los libros que pertenecieron a la poeta durante su residencia en EE.UU. entre 1946 hasta su muerte en 1957. Esta colección, de

aproximadamente mil ejemplares, fue seleccionada por Doris Dana –amiga y secretaria personal de la poeta– y donada a Barnard College de la Universidad de Columbia, en Estados Unidos, regresando finalmente a Chile en 2010 gracias a la gestión de Doris Atkinson, sobrina y heredera de Dana. Actualmente, los textos se encuentran en la biblioteca Isolina Barraza de Estay del Museo Gabriela Mistral, en Vicuña.

Poética de la lectura

El propósito central del proyecto es analizar estos registros para levantar claves que permitan hablar de una poética de la lectura en Mistral, explorando su faceta como lectora activa. Se busca comprender cómo la Premio Nobel, al leer, construía sus propias significaciones y cómo estas prácticas de lectura influyeron en su producción lírica.

“La particularidad de estos libros radica en que en su mayoría presentan anotaciones manuscritas, glosas, subrayados, palabras al costado realizados por la propia Mistral con lápiz carbón azul. La propuesta es analizar esos textos para levantar claves que nos permitan hablar de una poética de la lectura en Mistral, efectuar una mirada hacia la Mistral lectora”, explicó Ana María Riveros.

La investigación aborda textos de variada índole: literatura, ecología, geografía, religión y misticismo. Además, busca articular estas lecturas con temas recurrentes en la obra de Gabriela Mistral, como la crítica a la lógica patriarcal y el interés por espiritualidades no occidentales como el budismo.

Al respecto, la académica subrayó que la lectura de Mistral no era pasiva: “ella transformaba los significados en un diálogo con el texto, lo que se refleja en su marginalia y, desde ese punto de vista, estudiar los elementos que estén presentes, los componentes constitutivos de esta marginalia, nos permite ir levantando precisamente una propuesta respecto de una poética de la lectura, esto es cómo leyó Mistral textos de

diversos géneros, escritores y temas, y cómo aquella experiencia de lectura fue altamente significativa en la conformación de una poética que cruza, de un modo u otro, toda la producción literaria de la autora".

Microliteratura

Respecto al impacto y relevancia de este proyecto, la investigación propone asimismo considerar la marginalia como un género literario o microliteratura, lo cual permite una relectura de Mistral que va más allá de lo abordado por la crítica literaria hasta la fecha. Esto, con el fin de descubrir y enlazar la lectura de la poeta con claves de desanclaje cartesiano, occidental y patriarcal, perspectivas que en el ámbito de los estudios mistralianos han cobrado fuerza en los últimos 40 años. Por ende, este proyecto busca abordar un espacio de investigación mayoritariamente no indagado y de alto valor patrimonial.

"Pienso incluso en posibles proyecciones didácticas para los estudiantes de Castellano y Comunicación, aprovechar la marginalia mistraliana, esa microliteratura como un insumo para la enseñanza de la lectura y de la escritura literaria", enfatizó la profesora.

La metodología de trabajo incluye visitas a la biblioteca del Museo Gabriela Mistral para la digitalización de textos y fichaje del archivo, así como la realización de un seminario en la ciudad de Vicuña para compartir los hallazgos de la investigación con la comunidad y otros especialistas en la materia.